

Všem dodavatelům

Naše značka/Our Ref.Num. 0211008649 Vyřizuje/Responsible, tel.:Brotánková, +420 727 975 619 Dne/Date: 6. 1. 2022

**Vysvětlení zadávací dokumentace č. 4
Clarification of procurement documentation No. 4**

Veřejná zakázka // Public contract: Provozování služby balení zavazadel a dalších doplňkových služeb (3) // Operation of a luggage wrapping service and other additional services (3)

Druh řízení // Type of procedure: koncesní řízení // concession procedure

Ev. č. VZ // Contract ref. No.: Z2021-047353

Ev. č. zadavatele // Contracting Authority's file No.: 0211008649

Zadavatel // Contracting Authority: Letiště Praha, a. s.

Sídlo // Registered office: K letišti 1019/6, Ruzyně, PSČ 161 00 Praha 6

IČO // Registration No.: 282 44 532

Žádost o vysvětlení zadávací dokumentace // Request for explanation of tender documentation

V rámci zadávacího řízení výše uvedené veřejné zakázky zadavatel obdržel níže uvedenou žádost o vysvětlení zadávací dokumentace.

As part of the tender procedure for the above-mentioned public contract, the Contracting Authority received the following request for an clarification of the procurement documentation.

V souladu s ustanovením § 98 odst. 3 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále jen „**Zákon**“) zadavatel tímto uveřejňuje na profilu zadavatele vysvětlení včetně přesného znění žádosti bez identifikace dodavatele, který o předmětné vysvětlení požádal.

In accordance with the provisions of Section 98, Paragraph 3 of Act No. 134/2016 Coll., On Public Procurement, as amended (hereinafter the “**Act**”), the Contracting Authority hereby publishes an clarification on the Contracting Authority's profile, including the exact wording he requested the clarification in question.

Dotaz č. 11 (překlad dotazu z originálního anglického znění):**Otázka:**

K Vaší odpovědi na otázku 4 v žádosti o vysvětlení zadávací dokumentace máme následující dotaz:

Jak jsme správně pochopili, v tuto chvíli není možné zúčastnit se výběrového řízení se zahraniční mateřskou společností, která po vítězství v koncesním řízení založí 100% vlastněnou dceřinou společnost. To bude možné pouze v případě, že zadavatel učiní výhradu ke změně dodavatele v zadávací dokumentaci možnou dle § 100, že?

Odpověď:

Jedná se o hypotetickou otázku. Zadavatel toliko vyjasňuje zadávací podmínky, neposkytuje právní poradenství v oblasti práva veřejných zakázek.

Pro vyloučení pochybností však uvádíme, že Zadavatel hledá pro poskytování služby spolehlivého a zkušeného obchodního partnera, který splňuje nastavenou kvalifikaci, jakož i další podmínky koncesního řízení. Z toho důvodu nejsme ochotni vkládat do zadávacích podmínek výhradu ve smyslu § 100 odst. 2) ZZVZ a trváme na tom, aby předmět koncese byl plněn subjektem, který všechny podmínky v koncesním řízení splní.

Question No. 11:

With regards to your answer to question 4 of the request for explanation of the tender documentation we have the following question:

As we understood correctly, at the moment it's not possible to participate in the tender with a foreign parent company, who will set up a 100% owned subsidiary after tender awarding. This will only be possible if the Contracting Authority makes a reservation for a change of economic operator in the procurement documents possible according to Section 100, correct?

Answer:

This is a hypothetical question. The Contracting Authority only clarifies the tender conditions, however does not provide legal advice in the field of public procurement law.

For the avoidance of doubt, however, we state that the Contracting Authority is looking for a reliable and experienced business partner to provide the service, who meets the set qualifications, as well as other conditions of the concession procedure. For this reason, we are not willing to enter a reservation in the tender conditions in the sense of § 100 para. 2) of the Public Procurement Act and we insist that the subject of the concession be fulfilled by an entity that meets all the conditions in the concession procedure.

Dotaz č. 12 (překlad dotazu z originálního anglického znění):**Otázka:**

Je zadavatel ochoten upravit zadávací dokumentaci tak, aby to bylo skutečně možné? Ostatní možnosti uvedené v části b) odpovědi se na danou situaci nezdají být použitelné.

Odpověď:

V tuto chvíli nezvažujeme změnu zadávací dokumentace.

Question No. 12:

Is the Contracting Authority willing to amend the procurement documents to make this indeed possible? The other options mentioned in part b) of the answer doesn't seem applicable to the situation.

Answer:

We are not considering a change in the tender documentation at this time.

Zadavatel výše uvedeným vysvětlením zadávacích podmínek neprovedl změnu ani doplnění zadávacích podmínek, jejichž povaha by vyžadovala prodloužení lhůty pro podání nabídek.

The contracting authority did not make any changes or additions to the tender specifications, of which would require an extension of the Time limit for submitting indicative tenders.

.....
Jan Duchek
člen komise

.....
Emmy Mužíková
člen komise